

Distr.
GENERAL

S/1997/598
31 July 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٧ وموجهة إلى الأمين
العام من القائم بالأعمال المؤقت في البعثة الدائمة
لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل إليكم نسخة من مذكرتين شفويتين مؤرختين ٣ تموز/يوليه ١٩٩٧، من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة باكستان لتقديمها إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة بشأن انتهاك قوات الولايات المتحدة في منطقة الخليج الفارسي إقليم جمهورية إيران الإسلامية.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ماجد تخت - رافانشي
السفير
القائم بالأعمال المؤقت

المرفق الأول

مذكرة شفوية مؤرخة ٣ تموز/يوليه ١٩٩٧ وموجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان، ويتشرف بإحالة الرسالة المرفقة في نسختين، النص الأصلي وترجمة غير رسمية، وردتا من وزارة الشؤون الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية. برجاء التفضل، بإحالة النص الأصلي الى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بردها.

ضميمة

حسب المعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، قامت في ١٧ نيسان/أبريل ١٩٩٧، الساعة ٠٨/٣٠ سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة تسير بزاوية ١٨٠ درجة من الشمال الحقيقي بالقرب من منصة صوروش النفطية، بإطلاق قذائف من بعد أربعة أميال على زورقين إيرانيين يعملان بمحركين في موقعي N2907 و E4936 يسيران بزاوية ٢٥٠ درجة من الشمال الحقيقي باتجاه المنصة المذكورة. وقد أطلقت عليهما السفينة الحربية ما مجموعه ثماني قذائف من العيار نصف الثقيل (ثلاث قذائف جوية وخمس سطحية). وقد حول الزورقان الإيرانيان اتجاههما نحو جزيرة خرج لتجنب أي حادث محتمل.

وحكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج بشدة على هذه التدابير غير القانونية التي اتخذتها السفينة الحربية ولا سيما في الجرف القاري لجمهورية إيران الإسلامية وتدعو بإلحاح إلى وضع حد لهذه الأعمال التي ليس لها ما يبررها.

المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة ٣ تموز/يوليه ١٩٩٧ وموجهة من
قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن
العاصمة الى سفارة باكستان في واشنطن العاصمة

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته لسفارة باكستان، ويتشرف بإحالة الرسالة المرفقة في نسختين، النص الأصلي والترجمة غير الرسمية، وردتا من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية. برجاء التفضل بإحالة النص الأصلي إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بردها.

ضميمة

حسب المعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، حذرت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة في ٢٦ شباط/فبراير ١٩٩٧ الساعة ٠٥/٠٠ زورقا إيرانيا كان يسير على بعد ١٨ ميلا من بندر ايجونافه و ٨٠ ميل من بحريجان. وقد انطلقت من السفينة الحربية المذكورة طائرة هليكوبتر تابعة للولايات المتحدة حلقت فوق الزورق وتسببت في غمره بالمياه. وتجنبنا للغرق، حول الزورق اتجاهه نحو الساحل. وقد تابعت طائرة الهليكوبتر الزورق إلى بعد ١٦ ميل من الساحل.

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج بشدة على هذه التدابير غير القانونية التي اتخذتها السفينة الحربية وطائرة الهليكوبتر التابعتين للولايات المتحدة. وتدعو بإلحاح إلى وضع حد لهذه الأعمال التي ليس لها ما يبررها.

— — — — —